

Susanne Hornfeck, Nelly Ma

gēn wáng nǎi nai guò rì zǐ  
跟王奶奶过日子

Mit Oma Wang  
durch den chinesischen Alltag



Susanne Hornfeck, Nelly Ma  
**Mit Oma Wang durch den  
chinesischen Alltag**

Originalausgabe  
144 Seiten

ISBN: 978-3-423-09548-8  
EUR 10,90 [DE] – EUR 11,30  
[AT]

ET 25. Oktober 2019, 1.  
Auflage

Übersetzung: Übersetzt von  
Susanne Hornfeck

Sprache: Deutsch, Chinesisch  
(Complex)

## Mit Oma Wang durch den chinesischen Alltag

dtv zweisprachig für Einsteiger – Chinesisch

*Zwischen Wok und Smartphone – Oma Wang erklärt China*

Oma Wang ist eine vitale alte Dame. Mit Traditioneller Chinesischer Medizin und Feng Shui vertraut, gibt sie Tipps bei gesundheitlichen Problemen oder der Einrichtung einer Wohnung. Wie viele Chinesen kennt sie sich mit der Symbolik der Zahlen und dem Horoskop aus, aber auch Internet und Smartphone sind ihr nicht fremd. Als leidenschaftliche Köchin lädt sie gern Gäste zum Essen ein, und in geselliger Runde wird lautstark über Karaoke und Tanz im Park oder über die Liebe ihrer Landsleute zu Hunden und Autos diskutiert.

*dtv zweisprachig* – Die Vielfalt der Sprachen auf einen Blick

Die Reihe umfasst drei Sprach-Niveaus – Einsteiger, Fortgeschrittene und Köhner – und mittlerweile über 130 Titel in vielen Sprachen. Landeskunde, Kulturgeschichte und Redewendungen, zeitgenössische und klassische Texte in unterschiedlichen Formen und Genres – von der Kurzgeschichte bis zum Krimi – für jeden Lesegeschmack ist etwas dabei. Einzigartig ist die konsequente Zeilengleichheit zwischen Originaltext und Übersetzung, damit man vom ersten bis zum letzten Wort in zwei Sprachwelten zuhause ist.



© Nursen Özlükurt

Autor\*in

## Susanne Hornfeck

Susanne Hornfeck ist Germanistin und Sinologin, Autorin und Übersetzerin. Fünf Jahre lebte und lehrte sie in Taipei. 2007 wurde sie mit dem renommierten C.H. Beck Übersetzerpreis ausgezeichnet.–

dtv

Autor\*in

## Nelly Ma

Nelly Ma ist in Peking aufgewachsen und hat auch dort studiert. Sie lebt seit 1979 in Deutschland und war bis 2010 Universitätsdozentin für chinesische Sprache in Passau. Heute arbeitet sie als freie Dolmetscherin und Übersetzerin für Chinesisch.–

dtv

Illustrator\*in

## Gende He

### Weitere Bücher von Susanne Hornfeck

- Erste chinesische Lesestücke, Taschenbuch 9490, ISBN: 978-3-423-09490-0
- China in kleinen Geschichten, Taschenbuch 9512, ISBN: 978-3-423-09512-9
- Die acht Schätze der chinesischen Heilküche, E-Book, ISBN: 978-3-423-41248-3
- Mit Oma Wang durch den chinesischen Alltag, Taschenbuch 9548, ISBN: 978-3-423-09548-8
- Vincent und das Großartigste Hotel der Welt, Taschenbuch 62777, ISBN: 978-3-423-62777-1
- Rote Ratten, Taschenbuch 21128, ISBN: 978-3-423-21128-4
- Schwarz auf Rot, Taschenbuch, ISBN: 978-3-423-20964-9
- Das Tor zur Roten Gasse, Paperback 21172, ISBN: 978-3-423-21172-7
- Ina aus China, , ISBN: 978-3-423-62330-8
- Mulan Verliebt in Shanghai, E-Book 42907, ISBN: 978-3-423-42907-8
- Vincent und das Großartigste Hotel der Welt, Hardcover 64082, ISBN: 978-3-423-64082-4
- Blut und rote Seide, Taschenbuch 21274, ISBN: 978-3-423-21274-8

- Komische Vögel – 2.500 Meilen Familie, Chaos und jede Menge Chicken Nuggets, E-Book 44180, ISBN: 978-3-423-44180-3
- Tödliches Wasser, Taschenbuch 21429, ISBN: 978-3-423-21429-2
- Mr Tiger, Betsy und das geheimnisvolle Drachenei, Hardcover 64070, ISBN: 978-3-423-64070-1
- Die Frau mit dem roten Herzen, Taschenbuch 20851, ISBN: 978-3-423-20851-2
- Torte mit Stäbchen, Paperback 62500, ISBN: 978-3-423-62500-5
- Ina aus China, Taschenbuch 62673, ISBN: 978-3-423-62673-6
- Vincent und das Großartigste Hotel der Welt, E-Book 43964, ISBN: 978-3-423-43964-0
- Salzwasser, Taschenbuch 12900, ISBN: 978-3-423-12900-8
- Schakale in Shanghai, Taschenbuch 21706, ISBN: 978-3-423-21706-4
- Torte mit Stäbchen, E-Book 40924, ISBN: 978-3-423-40924-7
- Mr Tiger, Betsy und das magische Wunscheis, Hardcover 64067, ISBN: 978-3-423-64067-1
- Komische Vögel – 2.500 Meilen Familie, Chaos und jede Menge Chicken Nuggets, Hardcover 64103, ISBN: 978-3-423-64103-6
- Die Wahrheit, wie Delly sie sieht, Taschenbuch 62614, ISBN: 978-3-423-62614-9
- Evie und die Macht der Tiere, Taschenbuch 62779, ISBN: 978-3-423-62779-5
- Mulan Verliebt in Shanghai, Paperback 65022, ISBN: 978-3-423-65022-9

## Weitere Bücher von Nelly Ma

- Erste chinesische Lesestücke, Taschenbuch 9490, ISBN: 978-3-423-09490-0
- China in kleinen Geschichten, Taschenbuch 9512, ISBN: 978-3-423-09512-9
- Die acht Schätze der chinesischen Heilküche, E-Book, ISBN: 978-3-423-41248-3
- Mit Oma Wang durch den chinesischen Alltag, Taschenbuch 9548, ISBN: 978-3-423-09548-8

## News

### Jury der jungen Leser 2013

Susanne Hornfeck wurde mit dem Jugendbuchpreis der Jury der jungen Leser 2013 ausgezeichnet.

30. November 2022

## Pressestimmen

» *Ein liebevoll gestaltetes Buch für alle, die sich für chinesische Kultur und Bräuche interessieren und vielleicht das eine oder andere Schriftzeichen gleich mitlernen wollen.* «

2. Dezember 2019 , Saskia Haber , [animepro.de](http://animepro.de)

---